

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## Оглавление

1. Декларация соответствия
2. Использование по назначению
2. Общие указания по технике безопасности
4. Особые указания по технике безопасности
5. Обзор
6. Установка
7. Ввод в эксплуатацию
8. Управление
9. Транспортировка
10. Техническое обслуживание и уход
11. Советы и рекомендации
12. Проблемы и неисправности
13. Принадлежности
14. Ремонт
15. Защита окружающей среды
16. Технические характеристики

## 1. Декларация соответствия

Настоящим заверяем с полной ответственностью, что данные настольные дисковые пилы с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечают всем действующим положениям директив \*2) и норм \*3). Отчет об испытаниях \*4), инспекционный орган, выдавший документ \*5), техническая документация для \*6) - см. на стр. 3.

## 2. Использование по назначению

Настольная дисковая пила предназначена для продольной и поперечной распиловки массива древесины, ламинированной древесины, ДСП, столярных плит, пластика и аналогичных материалов.

Резка металла допускается только при следующих условиях:

– использование только подходящего пильного полотна (см. главу 13. «Принадлежности»).

– только цветные металлы (без твердых сплавов или закаленного металла, без магния)

Не допускается пилить круглые заготовки, так как они могут начать вращаться вследствие воздействия на них вращающегося пильного полотна.

При распиловке плоских заготовок, установленных на ребро, в целях их безопасной подачи необходимо использовать поддерживающий упор.

Запрещается использовать данный станок для выборки четвертей и обработки пазов.

Не используйте инструмент для прорезания пазов (пропил, оканчивающийся внутри заготовки).

Запрещается использовать инструмент для погружных пропилов.

Любое иное использование является использованием не по назначению. Производитель не несет ответственность за повреждения, возникшие в результате несоответствующего использования.

Переделка данного инструмента или использование деталей, не проверенных и не разрешенных производителем, могут привести к непредсказуемым последствиям (травмам, материальному ущербу) в ходе эксплуатации.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В целях снижения риска получения травм прочтите данное руководство по эксплуатации.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

**Общие указания по технике безопасности для электроинструментов**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, представленными вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.**

**Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем!** Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с сетевым кабелем) и от аккумулятора (без сетевого кабеля).

### 3.1 Безопасность на рабочем месте

а) Следите за чистотой и порядком на вашем рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.

б) Не работайте этим электроинструментом во взрывоопасной среде, где находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. При работе электроинструмент искрит, а искры могут воспалить пыль или пары.

в) Не допускайте детей и других лиц на вашем рабочем месте во время работы с электроинструментом. Отвлекаясь от работы, вы можете потерять контроль над электроинструментом.

### 3.2 Электрическая безопасность

а) Вилка сетевого кабеля электроинструмента должна соответствовать электрической розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штепсели для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

б) Избегайте контакта с заземленными поверхностями, включая трубы, нагреватели, плиты и холодильники. Повышенная опасность поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.

в) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

г) Не используйте соединительный кабель не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для вытягивания вилки из розетки. Примите меры по защите соединительного кабеля от воздействия высоких температур, масла, острых кромок и подвижных частей прибора. Поврежденный или спутанный соединительный кабель повышает риск поражения электрическим током.

д) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте только те удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений. Применение пригодного для работы под

открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.

е) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Использование устройства защитного отключения снижает риск поражения электрическим током.

### 3.3 Безопасность персонала

а) Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в состоянии усталости, под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

б) Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки. Средства индивидуальной защиты, применяемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, например, пылезащитный респиратор, обувь с нескользящей подошвой, защитная каска, защитные наушники, снижают риск получения травм.

в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к сети электропитания и/или аккумулятору, а также перед его переноской убедитесь, что электроинструмент выключен. Не держите палец на выключателе во время переноса инструмента или при подключении электроинструмента к сети электропитания — это может привести к несчастным случаям.

г) Удалите регулировочные инструменты и гаечные ключи перед включением электроинструмента. Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части прибора, может привести к травмам.

д) Следите за правильной постановкой корпуса при работе с прибором. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

е) Используйте подходящую одежду. Не пользуйтесь просторной одеждой или украшениями. Держите волосы и одежду на безопасном расстоянии от подвижных деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены ими.

ж) Если предусмотрено подключение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются по назначению. Использование данных устройств помогает уменьшить вред, причиняемый пылью.

з) Даже при наличии большого опыта работы с электроинструментом не прибегайте к методам работы, нарушающим соответствующие правила техники безопасности. Невнимательность в работе за доли секунды может привести к тяжелым травмам или материальному ущербу.

### 3.4 Использование электроинструмента и обращение с ним

а) Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте для выполняемой работы предназначенный для нее электроинструмент. Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.

б) Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, опасен и подлежит ремонту.

в) Перед регулировкой электроинструмента, заменой оснастки или перерывом в работе выньте вилку из розетки и/или съемный аккумулятор из электроинструмента. Эта мера предосторожности предотвращает

непреднамеренное включение электроинструмента.

г) **Неиспользуемые электроинструменты храните в недоступном для детей месте. Не позволяйте использовать прибор лицам, не умеющим обращаться с ним или не ознакомленным с настоящей инструкцией. В руках неопытного персонала электроинструменты представляют опасность.**

д) **Тщательно следите за состоянием вашего электроинструмента и принадлежностей. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы вызвать нарушение правильного функционирования электроинструмента. Сдавайте поврежденные части в ремонт и не используйте прибор до устранения неисправности. Причиной большого числа несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.**

е) **Следите за тем, чтобы режущие инструменты были в заточенном и чистом состоянии. Тщательный уход за режущими инструментами и своевременная заточка режущих кромок позволяет снизить риск застревания и потери контроля во время работы.**

ж) **Используйте электроинструмент, оснастку, съемные инструменты и т. д. в соответствии с приведенными инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы. Использование электроинструментов не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.**

з) **Рукоятки и контактные поверхности должны быть сухими и чистыми, не допускайте их загрязнения маслом или консистентной смазкой. Скользкие ручки и контактные поверхности препятствуют безопасному управлению электроинструментом и контролю за ним в непредвиденных ситуациях.**

### 3.5 Сервис

а) **Поручайте ремонт вашего электроинструмента только квалифицированным специалистам. Для ремонта должны использоваться только оригинальные запасные части. Это гарантирует сохранение эксплуатационной надежности электроинструмента.**

## 4. Особые указания по технике безопасности

### 4.1 Указания по технике безопасности относительно защитных кожухов

а) **Не демонтируйте защитные кожухи. Защитные кожухи должны быть правильно установлены и исправно функционировать. Незакрепленные, поврежденные или неправильно функционирующие защитные кожухи подлежат ремонту или замене.**

б) **Всегда используйте для распиловки защитный кожух пильного полотна и расклинивающий нож. В случае распиловки, при которой пильное полотно распиливает заготовку насквозь, защитный кожух и прочие защитные устройства снижают риск травмирования.**

в) **После выполнения работы (например, выборки четвертей), при которой требуется снять защитный кожух и расклинивающий нож, следует безотлагательно установить защитную систему на прежнее место. Защитный кожух и расклинивающий нож позволяют снизить риск травмирования.**


г) **Перед включением электроинструмента убедитесь, что пильное полотно не соприкасается с защитным кожухом, расклинивающим ножом или заготовкой. Случайный контакт компонентов с пильным полотном может привести к возникновению опасной ситуации.**

д) **Отрегулируйте расклинивающий нож согласно указаниям данного руководства по эксплуатации. Неправильные расстояния, положение и направления могут привести к тому, что расклинивающий нож не будет эффективно предотвращать отдачу.**

е) **Чтобы правильно функционировать, расклинивающий нож должен находиться в пропиле. При распиловке заготовок, которые имеют недостаточную длину для зацепления с расклинивающим ножом, неэффективно использовать данный нож. В данном случае расклинивающий нож не может предотвратить отдачу.**

ж) **Используйте пильное полотно, подходящее для расклинивающего ножа. Для правильного функционирования расклинивающего ножа диаметр пильного полотна должен соответствовать расклиниваемому ножу, основание пильного полотна должно быть тоньше, чем расклинивающий нож, а ширина зуба должна быть больше толщины расклинивающего ножа.**

### 4.2 Указания по технике безопасности при распиловке

 а) **ОПАСНО: не подносите близко руки к пильному полотну или зоне распиловки. В случае утраты внимания всего на мгновение или соскальзывания рука может коснуться пильного полотна, в результате чего неизбежны серьезные травмы.**

б) **Ведите инструмент только против направления вращения пильного полотна. Подача инструмента в направлении, аналогичном направлению вращения пильного полотна над столом может привести к затягиванию заготовки и вашей руки в пильное полотно.**

в) **При продольной распиловке запрещается использовать наклонный упор для подачи заготовки, а при поперечной распиловке с наклонным упором запрещается дополнительно использовать параллельный упор для регулировки длины. В то же время подвод заготовки с помощью параллельного и наклонного упоров повышает вероятность застревания пильного полотна с отдачей.**

г) **При выполнении продольной резки усилие подачи должно воздействовать на заготовку всегда между упорной шиной и пильным полотном. Используйте толкатель, если расстояние между упорной шиной и пильным полотном составляет менее 50 мм, и специальный блок, если расстояние составляет менее 50 мм. Подобные вспомогательные рабочие средства предотвращают опасное приближение ваших рук к пильному полотну.**

д) **Используйте только толкатель, входящий в комплект поставки. Толкатель обеспечивает безопасное расстояние между руками и пильным полотном.**

е) **Не используйте поврежденный или изношенный толкатель. Поврежденный толкатель может сломаться и стать причиной травмирования ваших рук пильным полотном.**

ж) **Всегда используйте при работе средства защиты для рук. Всегда используйте параллельный или наклонный упор для укладки и подачи заготовки. Запрещается удерживать или подавать заготовку руками, а не при помощи параллельного или наклонного упоров. Распиловка без использования защитных устройств может привести к неправильному размещению, застреванию и отдаче.**

з) **Запрещается близко подносить руки к вращающемуся пильному полотну. Попытка схватить руками заготовку может привести к непреднамеренному контакту с вращающимся пильным полотном.**

и) **Необходимо обеспечить опору для длинных и/или широких заготовок сзади и/или сбоку от пильного стола таким образом, чтобы они сохраняли горизонтальное положение. Длинные и/или широкие заготовки могут опрокидываться на краю стола; в результате этого возникает опасность потери контроля, застревания пильного полотна и отдачи.**

й) **Обеспечьте равномерную подачу заготовки. Не сгибайте и не перекручивайте заготовку. В случае застревания пильного полотна немедленно отключите электроинструмент, выньте сетевую вилку и уберите причину застревания. Застревание пильного полотна в заготовке может стать причиной отдачи или блокировки двигателя.**

к) **Не пытайтесь убрать отпиленные куски материала, пока пила включена. Отпиленный материал может застрять между пильным полотном и упорной шиной или в защитном кожухе и при попытке убрать его затянуть ваши пальцы в пильное полотно. Отключите пилу и подождите, пока пильное полотно полностью не остановится, прежде чем начать убирать материал.**

л) **Для продольной распиловки заготовок, которые тоньше 2 мм, используйте дополнительный параллельный упор. Тонкие заготовки могут застрять под параллельным упором и вызвать отдачу.**

### 4.3 Причины отдачи и соответствующие указания по технике безопасности

Отдача — это внезапная реакция заготовки на застревание пильного полотна или на расхождение при распиловке относительно пильного полотна, либо на застревание части заготовки между пильным полотном и параллельным упором или другим неподвижным объектом.

В большинстве случаев при отдаче заготовка цепляется за заднюю часть пильного полотна, поднимается с пильного стола и выбрасывается в направлении оператора.

Отдача является следствием неправильного или ошибочного использования настольной дисковой пилы. Ее можно избежать при соблюдении описанных ниже мер предосторожности.

а) **Запрещается становиться на одной линии с пильным полотном. Держитесь всегда на той стороне от пильного полотна, на которой расположена упорная шина. В случае отдачи инструмент может на большой скорости вылететь и попасть на человека, находящегося перед пильным полотном или на одной линии с ним.**

б) **Держите руки на безопасном расстоянии от пильного полотна, не предпринимайте попытки тащить или удерживать заготовку руками. Существует опасность затягивания пальцев руки в пильное полотно в результате непреднамеренного контакта с пильным полотном или отдачи.**

в) **Запрещается удерживать и прижимать отпиливаемую заготовку к вращающемуся пильному полотну. Прижатие заготовки, которую вы отпиливаете, к пильному полотну может вызвать заклинивание или отдачу.**

г) **Направляйте упорную шину параллельно пильному полотну. Неправильно направленная упорная шина прижимает заготовку к пильному полотну и вызывает отдачу.**

д) **В случае со скрытым распилом (например, выборка четвертей) используйте упорный гребень для подачи заготовки на стол и упорную шину. Упорный гребень позволяет лучше контролировать заготовку в случае отдачи.**

е) **Будьте особенно внимательны при пилении непросматриваемых зон составных заготовок. При контакте погружаемого пильного полотна со скрытыми объектами может возникнуть отдача.**

ж) **Поддерживайте плиты большого размера, чтобы снизить риск отдачи в случае защемления пильного полотна. Под действием собственного веса такие плиты могут прогибаться. Плиты необходимо поддерживать с обеих сторон — как вблизи места пропила, так и с краев.**

з) **Соблюдайте особую осторожность при распиловке заготовок, которые деформированы или не имеют ровной кромки, по которой можно было бы подавать заготовку при помощи наклонного упора или упорной шины.**

Деформированная заготовка неустойчива и может стать причиной неправильного направления пильного полотна, застревания или отдачи.

и) **Запрещается распиливать заготовки, сложенные одна на другую или расположенные одна за другой.** Пильное полотно может заклинить при соприкосновении со скрытыми препятствиями, вследствие чего возникает отдача.

й) **При повторном запуске пилы, которая находится в заготовке, отцентрируйте пильное полотно в пропиле и проверьте, нет ли зацепления зубьев в заготовке.** В случае зацепа пильного полотна при повторном запуске пилы заготовка может подпрыгнуть и вызвать отдачу.

к) **Следите за тем, чтобы пильные полотна были остро заточенными, чистыми, зубья должны быть при этом достаточно разведены.** Запрещается использовать перекошенные пильные полотна или пильные полотна с треснувшими или поломанными зубьями. Острые пильные полотна с правильно разведенными пильными дисками позволяют снизить риск защемления, блокировки и отдачи до минимума.

#### 4.4 Указания по технике безопасности для обслуживания круглопильных станков с рабочим столом

а) **Выключите станок и отсоедините его от сети электропитания, прежде чем снять вкладную плиту, заменить пильное полотно, отрегулировать расклинивающий нож, установить защиту от отдачи или защитный кожух пильного полотна, а также каждый раз по завершении распиловки.** Меры предосторожности направлены на предотвращение несчастных случаев.

б) **Не оставляйте работающий станок без присмотра.** Прежде чем положить электроинструмент после отключения следует дождаться его полной остановки. Работающая без надзора пила представляет особую опасность.

в) **Станок должен устанавливаться на ровной поверхности, в хорошо освещенном месте, обеспечивающем устойчивость и равновесие оператора при выполнении работ.** Место установки должно быть достаточно просторным, чтобы можно было беспрепятственно работать с крупными заготовками. Беспорядок на рабочем месте, плохое освещение и неровный, скользкий пол могут стать причиной несчастных случаев.

г) **Регулярно удаляйте стружку и опилки из-под пильного стола и/или с устройства удаления пыли.** Скопление опилок может воспламениться.

д) **Настольная дисковая пила должна быть надлежащим образом зафиксирована.** Ненадлежащим образом зафиксированный станок может сдвинуться или перевернуться.

е) **Удалите со стола регулировочные инструменты, остатки древесины и т. д., прежде чем выключить пилу.** Посторонние предметы могут отвлечь вас в неподходящий момент или стать причиной опасного защемления.

ж) **Всегда используйте пильные полотна подходящего размера и с крепежным отверстием соответствующей формы (например, звёздообразной или круглой).** Пильные полотна, которые не соответствуют установочному размеру пилы, вращаются неравномерно и приводят к потере контроля над инструментом.

з) **Никогда не используйте поврежденный или неподходящий материал для монтажа пильных полотен, такой как фланцы, подкладные шайбы, винты или гайки.** Данный материал для монтажа пильного полотна специально разработан для вашего станка и предназначен для обеспечения безопасной эксплуатации и оптимальной производительности.

и) **Запрещается становиться ногами на станок и использовать его в качестве подставки.** Существует опасность получения серьезных травм в случае опрокидывания

электроинструмента или нечаянного прикосновения к пильному полотну.

й) **Убедитесь в том, что пильное полотно установлено в правильном направлении вращения. Не используйте шлифовальные круги или проволочные щетки с настольной дисковой пилой.** Неправильно выполненный монтаж пильного полотна или использование не рекомендованных производителем принадлежностей может стать причиной получения тяжелых травм.

#### 4.5 Дополнительные указания по технике безопасности

– Данное руководство по эксплуатации рассчитано на людей с базовыми техническими знаниями, необходимыми для работы с устройствами, подобными тем, которые описываются в данном руководстве. Если у вас отсутствует опыт работы с такими инструментами, вам следует сначала воспользоваться помощью опытных специалистов.

– Производитель не несет ответственность за повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства по эксплуатации.

Информация обозначена в данном руководстве по эксплуатации следующим образом:



**Опасность!**  
**Предупреждение об опасности травмы или о вреде для окружающей среды.**



**Опасность получения травм от удара электрическим током!**  
**Предупреждение об опасности травмы при работе с электрооборудованием.**



**Опасность затягивания!**  
**Предупреждение об опасности травмы людей вследствие захвата частей тела или одежды.**



**Внимание!**  
**Предупреждение о возможном материальном ущербе.**



**Указание:**  
Дополнительная информация.

• Также следует соблюдать специальные указания по технике безопасности, изложенные в соответствующих главах.

• При работе с циркулярными пилами соблюдайте соответствующие директивы или предписания по предотвращению несчастных случаев.



#### **Общие опасности!**

• Учитывайте воздействия окружающей среды.

• При обработке длинных заготовок используйте подходящие опоры для них.

• Этот инструмент может использоваться только теми лицами, которые прошли инструктаж по безопасному обращению с циркулярными пилами и ознакомлены с возможными опасностями, которые могут возникнуть в ходе работы с ними. Лицам младше 18 лет разрешается использовать этот инструмент только в рамках профессионального обучения и под надзором мастера производственного обучения.

• Не допускайте посторонних, особенно детей, в опасную зону. Не разрешайте посторонним лицам прикасаться к инструменту или его сетевому кабелю во время эксплуатации.

• Не допускайте перегрева зубьев пилы.

• При распиловке пластика не допускайте его плавления.

• При распиловке клиновидных заготовок используйте соответствующий вспомогательный упор.



#### **Опасность, связанная с электричеством!**

- Не оставляйте инструмент под дождем. Не используйте инструмент во влажных и сырых помещениях. Во время работы старайтесь не прикасаться частями тела к заземленным конструкциям/элементам конструкций (например, к батареям отопления, трубам, электроплитам, холодильникам).
- Используйте сетевой кабель только по назначению.



#### **Опасность травмы и зажима подвижными деталями!**

- Не эксплуатируйте данное устройство без установленных защитных приспособлений.
- Всегда соблюдайте безопасное расстояние до пильного полотна. При необходимости используйте подходящие приспособления для подачи заготовок. Во время работы соблюдайте безопасное расстояние от приводимых в движение деталей.
- Прежде чем удалять обрезки заготовок и т. п. из рабочей зоны, дождитесь полной остановки пильного полотна.
- Не останавливайте пильное полотно, вращающееся по инерции, путем его прижима сбоку.
- Убедитесь, что инструмент отсоединен от электросети, прежде чем приступать к его транспортировке или проведению любых работ по настройке, переоснащению, техобслуживанию или очистке.
- Перед включением инструмента (например, после завершения технических работ) убедитесь в том, что внутри него не осталось никаких монтажных инструментов или иных отдельных деталей.



#### **Даже неподвижный режущий инструмент может представлять опасность пореза!**

- При замене режущих инструментов надевайте защитные перчатки.
- Храните пильные полотна так, чтобы полностью исключить вероятность травмирования людей.



#### **Опасность в результате отдачи заготовки!**

- Работайте только с правильно отрегулированным расклинивающим ножом.
- Не допускайте перекоса заготовок.
- Убедитесь в том, что пильное полотно подходит для обработки материала, из которого изготовлена заготовка.
- Пилите тонкие/тонкостенные заготовки только с использованием пильных полотен мелкими зубьями.
- Всегда используйте только остро заточенные пильные полотна.
- В случае сомнений осмотрите заготовки на наличие в них посторонних предметов (например гвоздей или шурупов).
- Пилите заготовки только тех размеров, которые гарантируют надежность фиксации деталей в ходе пильных работ.



#### **Опасность затягивания!**

- Следите за тем, чтобы во время работы части тела или одежды не затянуло вращающимися деталями (**не** надевайте галстуки, **не** надевайте перчатки, **не** носите одежду с длинными рукавами; длинные волосы убирайте под сетку для волос).
- Категорически запрещается пилить заготовки, на которых/в которых находятся
  - тросы,
  - шнуры,
  - ленты,
  - кабели или

– проволока и аналогичные материалы.

**! Опасность вследствие недостаточного оснащения средствами индивидуальной защиты!**

- Используйте защитные наушники.
- Работайте в защитных очках.
- Используйте пылезащитный респиратор.
- Работайте в специальной одежде.
- При работе на открытом воздухе рекомендуется надевать обувь с нескользящей подошвой.

**! Опасность, связанная с древесной пылью!**

- Некоторые виды древесной пыли (например, древесины дуба, бука и ясеня) при вдыхании могут приводить к раковым заболеваниям. Всегда работайте только с подключенным вытяжным устройством. Вытяжное устройство должно соответствовать параметрам, указанным в главе 8.1.

**Снижение пылевой нагрузки:**

- Частицы, образующиеся при работе данного инструмента, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеванию дыхательных путей, возникновению патологий, вызванных тератогенными факторами, или других заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства для защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука).
- Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на оператора или находящихся вблизи людей.
- Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала внутрь организма.
- Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.
- Соблюдайте директивы, относящиеся к вашим условиям, включая обрабатываемый материал, персонал, варианты применения и место проведения работ (например, положения об охране труда или об утилизации).
- Обеспечьте удаление образующихся частиц. Не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.
- Используйте входящее в комплект устройство для улавливания пыли и подходящее вытяжное устройство. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.
- Для уменьшения пылевой нагрузки:
  - не направляйте выбрасываемые из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящиеся рядом людей или на скопления пыли;
  - используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
  - хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух.
  - Обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

**! Опасность вследствие технических изменений или использования деталей,**

**не проверенных и не разрешенных производителем**

- Монтируйте этот инструмент в точном соответствии с данным руководством.
- Используйте только разрешенные изготовителем детали. В частности, это касается:
  - пыльных полотен (коды для заказа см. в разделе 13. «Принадлежности»);
  - Защитные приспособления.
- Не переделывайте детали.

**! Опасность, обусловленная дефектами устройства!**

- Тщательно ухаживайте за устройством, а также за принадлежностями. Необходимо соблюдать предписания по техническому обслуживанию.
- Перед каждым использованием устройства проверьте его на возможность повреждений: перед каждым применением устройства тщательно проверяйте исправность и работоспособность предохранительных устройств и защитных приспособлений, а также легко повреждаемых деталей. Проверьте, исправно ли работают подвижные детали, не зажаты ли они. Все детали следует правильно монтировать и выполнить все условия по обеспечению безупречной работы инструмента.
- Поврежденные защитные устройства или детали подлежат ремонту или замене в специализированной мастерской. Замену поврежденных выключателей осуществляйте через сервисную мастерскую. Не используйте этот инструмент в случае неисправности его выключателя.

**! Опасность вследствие шума!**

- Используйте защитные наушники.
- Убедитесь в том, что расклинивающий нож не деформирован. Деформированный расклинивающий нож прижимает заготовку сбоку к пыльному полотну. Это вызывает появление шума.

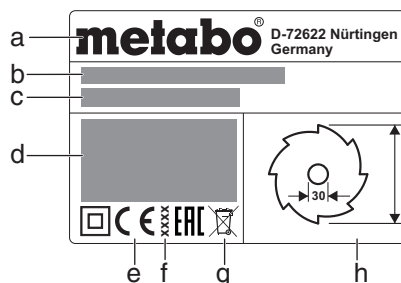
**! Опасность вследствие блокирования заготовок или их частей!**

В случае блокировки:

1. выключить устройство,
2. вынуть вилку из розетки,
3. надеть защитные перчатки,
4. устранить причину блокировки с помощью подходящего инструмента.

**4.6 Символы на устройстве**

Данные на заводской табличке:



- a Изготовитель
- b Серийный номер
- c Наименование инструмента
- d Данные двигателя (см. также «Технические характеристики»)
- e Маркировка CE — этот инструмент отвечает требованиям директив ЕС согласно Декларации соответствия
- f Год выпуска
- g Символ утилизации — утилизация инструмента может быть выполнена фирмой производителя

h Размеры допущенных к эксплуатации пыльных полотен

**Знаки безопасности**

**! Опасность! Несоблюдение следующих предупреждений может привести к тяжелым травмам или материальному ущербу.**

- Прочитать руководство по эксплуатации.
- Не беритесь руками за вращающееся пыльное полотно.
- Носите защитные очки. Используйте защитные наушники.
- Не эксплуатируйте устройство во влажных или сырых помещениях.

**4.7 Предохранительные устройства Расклинивающий нож**

Расклинивающий нож (5) предотвращает захват заготовки зубьями вращающегося пыльного полотна и ее отбрасывание в направлении оператора.

Во время работы расклинивающий нож должен быть всегда установлен.

**Защитный кожух**

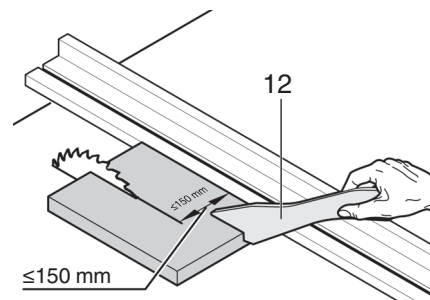
Защитный кожух (7) служит для защиты оператора от случайного соприкосновения с пыльным полотном и отлетающих опилок.

Во время работы защитный кожух должен быть всегда установлен.

**Толкатель**

Толкатель (12) служит в качестве удлинительного элемента для безопасного прогона заготовки через пыльное полотно и для защиты оператора от случайного прикосновения к пыльному полотну.

Толкатель должен использоваться всегда в тех случаях, когда расстояние между пыльным полотном и параллельным упором составляет менее 150 мм.



Толкатель должен устанавливаться под углом в диапазоне от 20° до 30° относительно поверхности пыльного стола.

Если толкатель не используется, его следует хранить вместе с инструментом.

При повреждении толкателя его следует заменить.

**5. Обзор**

См. стр. 2.

- 1 Поперечный упор
- 2 Зажимная рукоятка для крепления поперечного упора
- 3 Удлинение стола
- 4 Вставка стола
- 5 Расклинивающий нож
- 6 Зажимной рычаг для крепления защитного кожуха
- 7 Защитный кожух
- 8 Параллельный упор
- 9 Расширение стола
- 10 Гайка с накаткой для точной регулировки параллельного упора
- 11 Зажимной рычаг для крепления параллельного упора



- 12 Толкатель
- 13 Место хранения толкателя
- 14 Включатель
- 15 Выключатель
- 16 Маховик для регулировки угла наклона
- 17 Кривошипная рукоятка для регулировки глубины пропила
- 18 Зажимной рычаг для фиксации угла наклона
- 19 Ограничитель наклона
- 20 Регулируемая ножка (для компенсации неровностей пола)
- 21 Юстировочный винт (крепление параллельного упора)
- 22 Место хранения защитного кожуха
- 23 Место хранения поперечного упора
- 24 Держатели для намотки кабеля
- 25 Всасывающий патрубок
- 26 Место хранения параллельного упора
- 27 Гаечный ключ
- 28 Держатель инструментальных насадок

## 6. Установка

**!** Обеспечьте устойчивое положение и сохранение равновесия.

1. К работам по распаковке инструмента следует привлечь не менее двух человек.
2. Установите пилу на неподвижное основание (стол или верстак).
3. Нивелирование неровностей пола с помощью регулировочной ножки (20): ослабить винт, отрегулировать ножку, снова крепко затянуть винт.
4. Привинтите пилу к основанию (столу или верстаку).

## 7. Ввод в эксплуатацию

**i** Указание:

При первом включении могут вылетать резиновые опилки. Это связано с особенностями конструкции и не должно вызывать опасений.

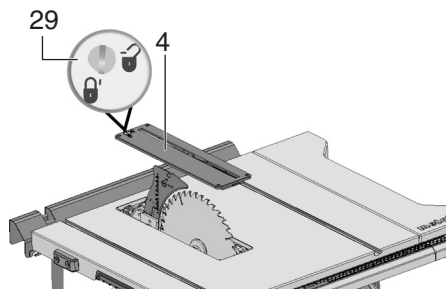
### 7.1 Монтаж

**Выравнивание расклинивающего ножа (при необходимости)**

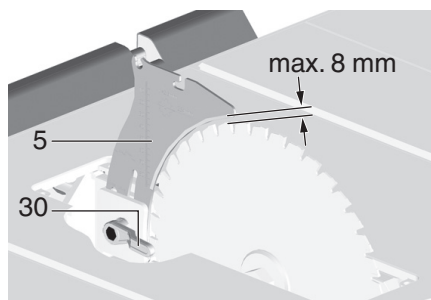
**i** Указание:

Расклинивающий нож (5) при поставке с завода уже настроен должным образом. Его регулировка при вводе инструмента в эксплуатацию необходима лишь в том случае, если положение ножа изменилось во время транспортировки пилы.

1. Поднимите пильное полотно до упора вверх.
2. Поверните винт (29) против часовой стрелки, приподнимите вставку стола (4) и извлеките ее.



3. Разблокируйте стопорный рычаг (35) (поверните против часовой стрелки!).
4. Вытащите расклинивающий нож (5) из нижнего положения для транспортировки до упора вверх.

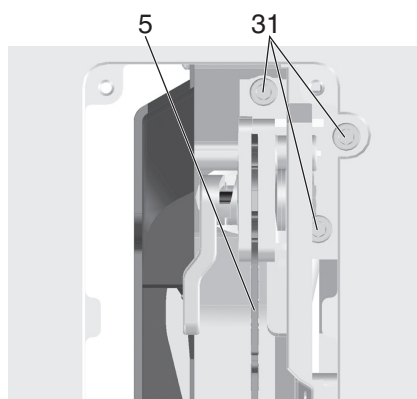


5. Проверка правильного положения расклинивающего ножа:
  - Расстояние от наружной кромки пильного полотна до расклинивающего ножа должно составлять от 3 до 8 мм.
  - Расклинивающий нож должен быть установлен соосно с пильным полотном.



**!** **Опасность!** Расклинивающий нож относится к защитным приспособлениям и в целях безопасной эксплуатации инструмента должен быть установлен правильно.

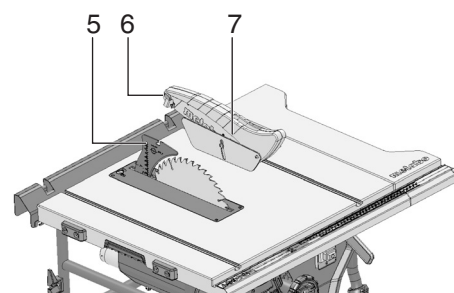
6. Заблокируйте стопорный рычаг (30) (поверните по часовой стрелке!).  
Выровняйте положение по бокам (при необходимости): расклинивающий нож (5) и пильное полотно должны быть расположены точно на одной оси.
7. Выкрутите три винта с внутренним шестигранником (31).
8. Выровняйте расклинивающий нож (5) по одной оси с пильным полотном.



9. Затяните три винта с внутренним шестигранником (31).
10. Закрепите вставку стола (4) и зафиксируйте винтом (29).

**Установка защитного кожуха**

1. Поднимите пильное полотно до упора вверх.
2. Смонтируйте защитный кожух (7) на переднем креплении у расклинивающего ножа (5).
3. Затяните защитный кожух с помощью зажимного рычага (6).



**Регулировка вставки стола по высоте (при необходимости)**

Вставка стола (4) отрегулирована верно, если ее поверхность находится ниже поверхности стола на 0–0,7 см.

Для регулировки по высоте закрутите 4 винта в углы вставки стола (4).

## 7.2 Подключение к сети электропитания



**!** **Опасность! Электрическое напряжение**

- Используйте прибор только в сухих помещениях.
- Подключайте инструмент только к тому источнику питания, который отвечает следующим требованиям (см. также «Технические характеристики»):
  - розетки надлежащим образом установлены, заземлены и проверены;
  - напряжение и частота сети электропитания соответствуют параметрам, указанным на заводской табличке инструмента;
  - защита инструмента осуществляется с помощью автомата защиты от тока утечки макс. на 30 мА.



**i** Указание:

При наличии вопросов относительно того, отвечает ли ваша бытовая электросеть данным условиям, обращайтесь в соответствующую организацию энергосбыта или к специалисту-электрику.

- Сетевая кабель необходимо прокладывать таким образом, чтобы он не мешал и не был поврежден в ходе эксплуатации.
- Следует предохранять сетевую кабель от нагрева, воздействия агрессивных жидкостей и контакта с острыми кромками.
- В качестве удлинительного кабеля используйте только кабель с резиновой изоляцией с достаточным сечением.
- При работах вне помещений используйте только разрешенные к эксплуатации удлинительные кабели с соответствующей маркировкой.
- При отсоединении сетевой вилки от розетки электросети не тяните за кабель.
- Не допускайте непреднамеренного пуска: перед тем как вставить вилку в розетку убедитесь, что выключатель инструмента выключен.

## 8. Управление



**!** **Опасность несчастного случая!** Работы с пилой должен выполнять только один человек. Другие лица могут привлекаться к работе только для подачи или снятия заготовок, находясь при этом на безопасном расстоянии от пилы.

Перед началом работы проверьте исправное состояние следующих элементов инструмента:

- сетевой кабель и сетевая вилка;
- выключатель;
- расклинивающий нож;
- защитный кожух;
- дополнительные приспособления для подачи заготовок (толкатель, палка и рукоятка).

Используйте средства индивидуальной защиты:

- пылезащитный респиратор;
- защитные наушники;
- защитные очки.

При распиловке примите правильное рабочее положение:

- впереди на рабочей стороне;
- лицом к пиле;
- слева по оси пильного полотна;
- при работе вдвоем помощник должен находиться на безопасном расстоянии от пилы.

В ходе работы по мере необходимости используйте:

- подходящие опоры для заготовки — если после распиловки заготовки могут упасть со стола;
- устройство для удаления опилок.

Избегайте типичных ошибок оператора:

- не останавливайте пильное полотно, вращающееся по инерции, путем его прижима сбоку. Существует опасность отдачи!
- При распиловке всегда прижимайте заготовку к столу и не допускайте ее перекоса. Существует опасность отдачи!
- Категорически запрещается выполнять одновременную распиловку нескольких заготовок, в т. ч. в связках из нескольких штук. Опасность несчастного случая при неконтролируемом захвате отдельных предметов пильным полотном.



**Опасность затягивания!**  
Категорически запрещается пилить заготовки, на которых/в которых находятся тросы, шнуры, ленты, кабели или проволока или подобные материалы.

### 8.1 Стружкоотсос / универсальный пылесос



**Опасность!**  
Некоторые виды древесной пыли (например древесины дуба, бука и ясеня) при вдыхании могут приводить к раковым заболеваниям.

При выполнении работ внутри закрытых помещений обязательно используйте подходящий стружкоотсос.

Дополнительно используйте пылезащитный респиратор, так как улавливается и удаляется не вся древесная пыль.

Эксплуатация пилы без использования соответствующего стружкоотсоса разрешается только вне помещений.

Это устройство должно отвечать следующим требованиям:

- соответствие диаметру всасывающего патрубка (емкость для опилок 35/44 мм);
- расход воздуха  $\geq 460 \text{ м}^3/\text{ч}$ ;
- разряжение на всасывающем патрубке пилы  $\geq 530 \text{ Па}$ ;
- скорость воздушного потока на всасывающем патрубке пилы  $\geq 20 \text{ м/с}$ .

Всасывающий патрубок (25) для стружкоотсоса расположен на защитном коробе пильного полотна.

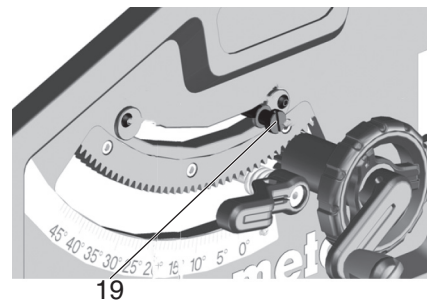
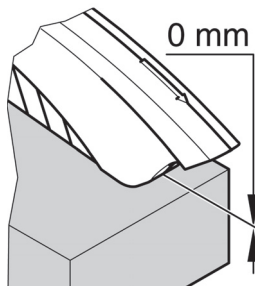
Также соблюдайте руководство по эксплуатации стружкоотсоса!

### 8.2 Регулировка глубины пропила

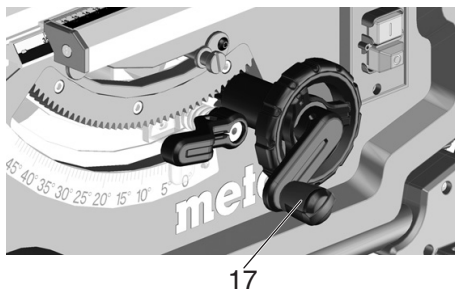


**Опасность!**  
Части тела или предметы, которые находятся в зоне регулировки, могут быть захвачены вращающимся пильным полотном! Регулировку глубины пропила выполняйте только после полной остановки пильного полотна!

Глубину пропила пильного полотна необходимо отрегулировать по высоте заготовки: защитный кожух своей нижней передней кромкой должен прилегать к заготовке.



- Отрегулируйте глубину пропила путем вращения маховика (17).



**Указание:**  
Чтобы компенсировать возможный зазор при регулировке глубины пропила всегда перемещайте пильное полотно вниз в нужную позицию.

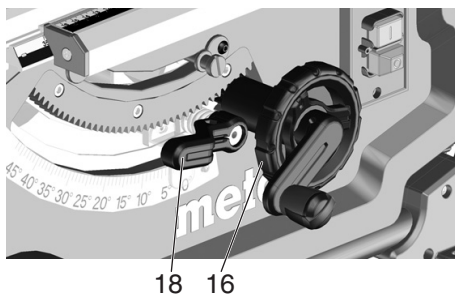
### 8.3 Регулировка наклона пильного полотна



**Опасность!**  
Части тела, предметы или части инструмента, которые находятся в зоне регулировки, могут быть захвачены вращающимся пильным полотном! Регулировку наклона пильного полотна выполняйте только после полной остановки пильного полотна!

Наклон пильного полотна можно регулировать в диапазоне между  $-1,5^\circ$  и  $46,5^\circ$ .

1. Разблокируйте зажимной рычаг (18).
2. Отрегулируйте наклон пильного полотна путем вращения маховика (16).



3. Зафиксируйте установленный угол наклона путем блокировки зажимного рычага (18) (вращайте по часовой стрелке).

#### Регулировка для внутренних пазов

Для облегчения регулировки наклона положение  $0^\circ$  и  $45^\circ$  имеет специальный упор. Для выполнения специальных косых распилов диапазон угла наклона можно увеличить на  $1,5^\circ$  в обоих направлениях.

- Вытащите ограничитель наклона (19) и установите его через правый эксцентрик = угол наклона пильного Hinterschnitte можно регулировать в диапазоне между  $-1,5^\circ$  и  $45^\circ$ .
- Вытащите ограничитель наклона (19) и установите его через левый эксцентрик = угол наклона пильного полотна можно регулировать в диапазоне между  $0^\circ$  и  $46,5^\circ$ .

#### Выключатель (вкл./выкл.)

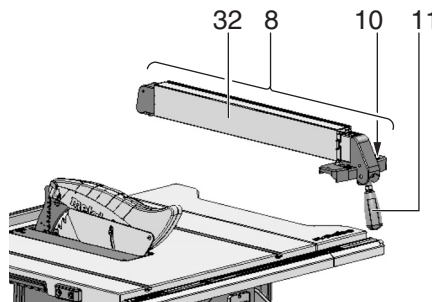
- Включение = нажмите верхний переключатель (14) и удерживайте его в нажатом положении в течение 1 - 2 с.
- Выключение = нажмите нижний переключатель (15).

#### 8.4 Регулировка параллельного упора

Монтаж происходит на направляющем профиле с передней стороны пилы.

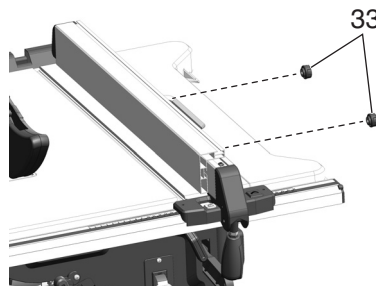
- Установите параллельный упор (8) справа от пильного полотна. Метка внутри указателя-лупы показывает установленное расстояние от параллельного упора до пильного полотна на шкале.
- Разблокируйте зажимной рычаг (11) параллельного упора и сдвигайте упор до тех пор, пока метка внутри указателя-лупы не покажет нужное расстояние до пильного полотна.
- Точная регулировка: путем вращения гайки с накаткой (10) (на переднем зажимном элементе, справа) точно устанавливается ширина реза.

Фиксирующий рычаг (11) опустите вниз для фиксации.



- Упорный профиль (32) при распиловке с использованием параллельного упора должен быть установлен параллельно пильному полотну и заблокирован зажимным рычагом (11). Для этого прижмите зажимной рычаг (11) вниз.

- Гайки с накаткой (33) для крепления упорного профиля. После отвинчивания обеих гаек (33) упорный профиль можно снять и переустановить.



Низкий упор:

- для распила плоских заготовок;
- если пильное полотно установлено под наклоном.

Высокий упор:

- для распиловки высоких заготовок.



### 8.5 Настройка указателя на параллельном упоре

1. Выровняйте параллельный упор у пильного полотна.
2. Выверните винт на указателе параллельного упора.
3. Совместите указатель на параллельном упоре и «0» на шкале.
4. Снова затяните винт на указателе параллельного упора.

#### **i** Указание:

Во избежание заклинивания заготовки при распиловке с использованием параллельного упора: сместите параллельный упор до упора вправо, после чего настройте нужную ширину пропила.

#### **i** Указание:

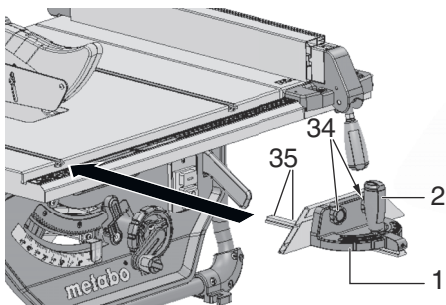
Регулировка параллельного упора (при необходимости): во избежание заклинивания заготовки между параллельным упором и пильным полотном параллельный упор должен быть размещен параллельно пильному полотну, либо установлен со смещением назад не более чем на 0,3 мм. Для регулировки отвинтите 2 винта на верхней стороне параллельного упора, затем снова затяните их.

#### **i** Указание:

отрегулируйте усилие зажима параллельного упора (при необходимости): последовательность защелкивания заднего и переднего зажимов можно настроить посредством вращения гайки (21). Отвинтите гайку (21), чтобы задний зажим защелкнулся позже. Затяните гайку (21), чтобы задний зажим защелкнулся раньше.

### 8.6 Настройка поперечного упора

Поперечный упор (1) задвигается спереди в паз в пильном столе.



Для выполнения угловых пропилов поперечный упор можно смещать в обе стороны на 60°.

Для выполнения пропилов под углом 45° и 90° предусмотрены соответствующие упоры.

Для настройки угла: разблокируйте зажимную рукоятку (2) путем вращения против часовой стрелки.

**!** **Опасность травмы!**  
Зажимная рукоятка при пилении должна быть затянута поперечным упором.

Приставной профиль можно смещать или снимать путем отвинчивания гаек с накаткой (34).

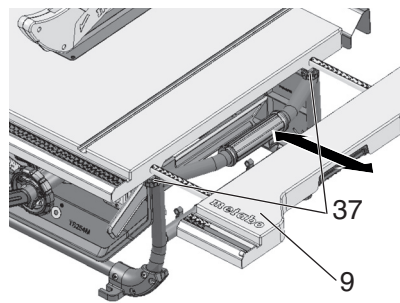
#### **i** Указание:

При необходимости можно установить зазор поперечного упора (1): отпустите винты (35) пластиковых ползунков на направляющей поперечного упора, передвиньте пластиковые ползунки и снова затяните винты.

### 8.7 Регулировка расширения стола

Расширение стола (9) служит для увеличения опорной поверхности, благодаря чему

обеспечивается надежная фиксация заготовок больших размеров.



1. Для выдвигания расширения стола (9) необходимо ослабить оба винта с накатанной головкой (37).
2. Выдвинуть расширение стола (9) и установить его на нужном расстоянии.
3. Снова затянуть оба винта с накатанной головкой (37).

**!** **Опасность травмы!**  
Винты с накатанной головкой (37) должны быть всегда затянуты во время распила.

Считывание шкалы при выполнении работ с параллельным упором

На какой шкале считывается ширина реза, зависит от того, каким образом упорный профиль смонтирован на параллельном упоре:

- Высокий упор = шкала с черной надписью на белом фоне.
- Низкий упор = шкала с белой надписью на черном фоне.

В случае резов небольшой ширины расширение стола не выдвигается. Соответственно, ширина реза считывается на правой шкале на указателе параллельного упора:

- Высокий упор: возможная ширина реза от 0 до 35 см.
- Низкий упор: возможная ширина реза от 0 до 29,5 см.

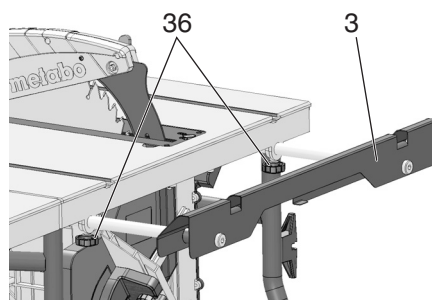
При необходимости распиловки заготовок большого размера следует выдвинуть расширение стола (9).

1. Переместите параллельный упор в конечную позицию шкалы.
2. Извлеките расширение стола и установите параллельный упор на нужное расстояние. Соответственно, ширина реза считывается на левой шкале на указателе шкалы.

### 8.8 Регулировка удлинения стола

Удлинение стола (3) служит для увеличения опорной поверхности, благодаря чему обеспечивается надежная фиксация заготовок большой длины.

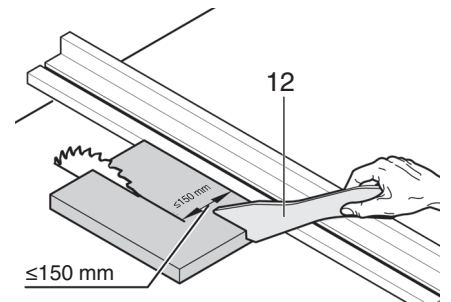
1. Для выдвигания удлинения стола необходимо ослабить оба винта с накатанной головкой (36).



2. Выдвиньте удлинение стола и установите его на нужное расстояние.
3. Снова затяните оба винта с накатанной головкой.

### 8.9 Пиление

**!** **Опасность!**  
Толкатель должен использоваться всегда в тех случаях, когда расстояние между пильным полотном и параллельным упором составляет менее 150 мм.

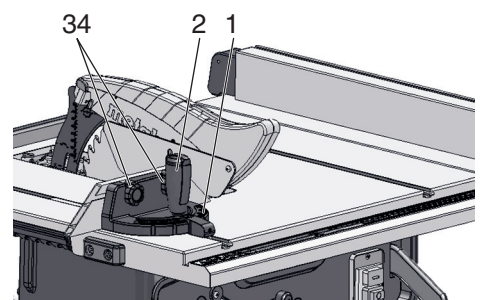


#### Прямой пропил

1. Отрегулируйте и зафиксируйте угол наклона.
2. Отрегулируйте глубину пропила. Защитный кожух должен полностью прилегать к заготовке с передней стороны.
3. Если пильное полотно расположено под углом, то разместите слева от него параллельный упор и отрегулируйте его.
4. Включите пилу.
5. Равномерно смещая заготовку назад, выполните распил в один заход.
6. Выключите устройство, если дальнейшая работа не предполагается.

#### Угловой пропил

1. Поперечный упор (1) задвигается спереди в паз в пильном столе.
2. Установите нужный угол после разблокировки зажимной рукоятки (2) на поперечном упоре и снова затяните зажимную рукоятку.
3. Отрегулируйте боковое расстояние между приставным профилем и пильным полотном:
  - отверните гайку с накаткой (34) и передвиньте приставной профиль.
  - Затяните гайку с накаткой (34).



4. Прижмите заготовку к поперечному упору.
5. Распилите заготовку путем смещения поперечного упора вперед.
6. Выключите инструмент при необходимости прервать работу.

## 9. Транспортировка

**!** **Опасность!**  
Перед каждой транспортировкой:

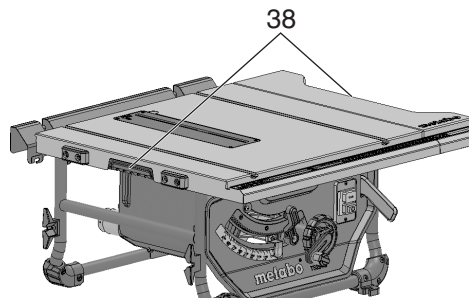
- Выключите устройство.
- Дождитесь, пока пильное полотно остановится.
- Извлеките сетевой штекер.
- Демонтируйте навесные детали (защитный кожух, стружкоотсос). Положите защитный кожух на корпус.
- Переместите расклинивающий нож в транспортировочное положение. Действуйте, как указано в главе 7.1, при этом сместите расклинивающий нож (5) до

упора вниз (транспортное положение).

- Полностью опустите пильное полотно.
- Установите угол наклона пильного полотна на 0° и зафиксируйте с помощью зажимного рычага.
- Намотайте сетевой кабель на держатели для намотки кабеля.

**⚠ Опасность защемления**  
Полностью задвинуть расширение стола и зафиксировать его с помощью винтов с накатанной головкой.

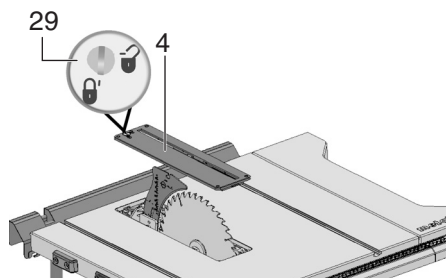
Переносите инструмент за боковые рукоятки (38) на столе.



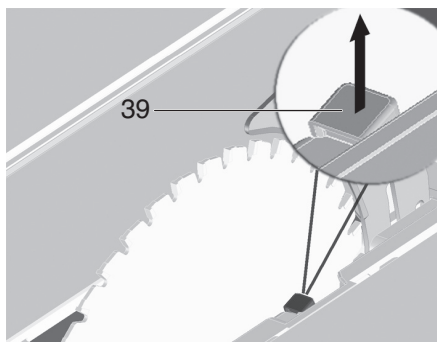
**травмирования (порезов). При замене пильного полотна используйте защитные перчатки.**

**При сборке обязательно учитывайте направление вращения пильного полотна!**

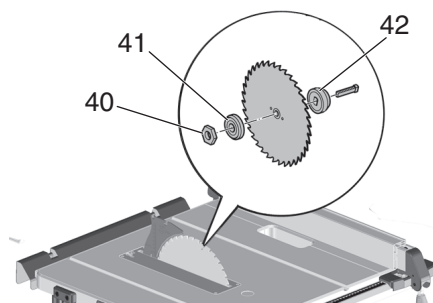
1. Поднимите пильное полотно до упора вверх.
2. Снимите защитный кожух (7).
3. Поверните винт (29) против часовой стрелки, приподнимите вставку стола (4) и извлеките ее.



4. Поворачивайте зажимную гайку (40) пильного полотна с помощью гаечного ключа (27) и одновременно тяните рычаг фиксации (39) пильного полотна вверх до тех пор, пока он не защелкнется.



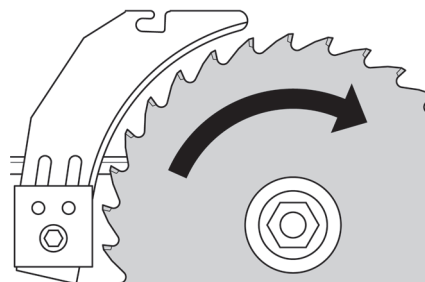
5. Зажмите рычаг (39) и отвинтите зажимную гайку (40) по часовой стрелке.
6. Снимите зажимную гайку (40), наружный фланец для крепления пильного полотна (41) и пильное полотно с вала для пильного полотна.



7. Очистите зажимные поверхности (41) и (42) фланца для крепления пильного полотна и пильного полотна.

**⚠ Опасность!**  
Не используйте средства очистки (например, для удаления остатков смолы), которые могут повредить легкосплавные металлические детали; в противном случае возможно снижение эксплуатационной надежности пилы.

8. Насадите фланец (42) для крепления пильного полотна на вал двигателя.
9. Установите новое пильное полотно (соблюдайте направление вращения!).



**⚠ Опасность!**  
Используйте только те пильные полотна, которые соответствуют параметрам, указанным в технических характеристиках и в стандарте EN 847-1 — в случае использования неподходящих или поврежденных пильных полотен под действием центробежной силы возможно внезапное разлетание осколков.  
Запрещается использовать:

- пильные полотна, максимально допустимая частота вращения которых ниже номинальной частоты вращения вала пильного полотна на холостом ходу (см. «Технические характеристики»);
- пильные полотна из высоколегированной быстрорежущей стали (HS/HSS);
- не используйте пильные полотна, основание которых толще либо ширина реза которых меньше толщины расклинивающего ножа;
- пильные полотна с видимыми повреждениями;
- отрезные круги.

**⚠ Опасность!**  
- Монтируйте пильное полотно только с использованием оригинальных деталей.  
- Не используйте неплотно сидящие переходные кольца; в противном случае пильное полотно может сорваться.  
- Пильные полотна должны быть установлены таким образом, чтобы они работали без дисбаланса и биения и не могли сорваться с места крепления в ходе работы.

10. Насадите внешний фланец (41) для крепления пильного полотна.
11. Навинтите зажимную гайку (40) (левая резьба!). Поворачивайте зажимную гайку (40) с помощью гаечного ключа (27) и одновременно тяните рычаг фиксации (39) пильного полотна вверх до тех пор, пока он не защелкнется.
12. Зафиксируйте рычаг (39) и затяните зажимную гайку против часовой стрелки от руки.

**⚠ Опасность!**  
- Не удлинняйте инструмент, используемый для затягивания пильного полотна.  
- Не затягивайте зажимной винт, ударяя по инструменту.

13. Отрегулируйте расклинивающий нож в соответствии с размером пильного полотна. (описание регулировки расклинивающего ножа см. в п. 7.1).
14. Закрепите вставку стола (4) и зафиксируйте винтом (29).
15. Закрепите защитный кожух (7).

### 10.2 Регулировка ограничителя упора

1. Отрегулируйте рычаг-ограничитель упора для угла в диапазоне (19) 0° / 45°.

## 10. Техническое обслуживание и уход

**⚠ Опасность!**  
Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию и очистке:

1. Выключите устройство.
2. Дождитесь полной остановки пилы.
3. Извлеките сетевой штекер.

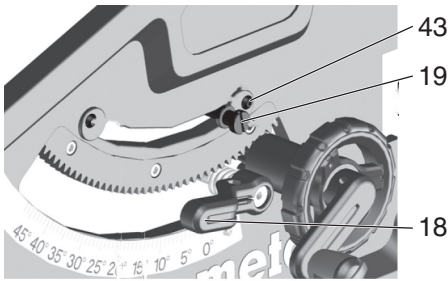
- После любых работ по техническому обслуживанию и очистке активируйте и проверяйте все защитные приспособления.
- Поврежденные детали, в частности, защитные приспособления, заменяйте только на оригинальные, т. к. использование деталей, не проверенных и не разрешенных изготовителем, может привести к непредсказуемым последствиям.
- Описанные в настоящем разделе работы по техобслуживанию и ремонту должны выполняться только специалистами.

**⚠ Опасность!**  
В случае повреждения вставки стола существует опасность заклинивания мелких предметов между вставкой и пильным полотном и, как следствие, блокировки пильного полотна. Немедленно замените поврежденные вставки стола!

### 10.1 Замена пильного полотна

**⚠ Опасность!**  
В течение короткого времени после завершения работы пильное полотно может оставаться сильно нагретым — опасность ожога! Подождите, пока горячее пильное полотно остынет. Не очищайте пильное полотно горючими жидкостями. Даже неподвижное пильное полотно может представлять опасность





2. Зафиксируйте установленный угол наклона путем блокировки зажимного рычага (18).
  3. Проверка угла наклона:
    - 0° = перпендикулярно пильному столу
    - 45° с отдельным угольником.
- Если эти значения установлены неточно:
4. Выкрутите винт с крестообразным шлицем (43) на соответствующем эксцентрик и отрегулируйте эксцентрик так, чтобы угол наклона относительно пильного стола в конечных положениях составлял точно 0° (= перпендикулярно) или 45°.
  5. Снова затяните винт с крестообразным шлицем на эксцентрик.
  6. После регулировки ограничителя упора при необходимости дополнительно отрегулируйте угловую шкалу на передней стороне.

**И** **Указание:**

для регулировки ограничения угла наклона в диапазоне от –1,5° до 46,5° необходимо вытянуть рычаг-ограничитель упора.

**10.3 Хранение машины**

**!** **Опасность!**  
Храните инструмент в месте, недоступном для детей. Храните инструмент таким образом, чтобы исключить возможность его использования посторонними лицами и возможное травмирование людей неподвижным инструментом.

**⚡** **Внимание!**  
Запрещается хранение инструмента вне помещений или во влажных помещениях без соответствующей защиты.

**10.4 Техническое обслуживание**  
**Очистка пилы**

- Удаление опилок и древесной пыли с помощью пылесоса или щетки из:
  - направляющих элементов для регулировки пильного полотна;
  - вентиляционных щелей двигателя;
  - защитного кожуха пильного полотна;
  - Регулировка по высоте
  - поворотной направляющей.

**Перед каждым включением**  
Визуальный контроль:

- расстояние между пильным полотном и расклинивающим ножом 3 - 8 мм;
- соосность расклинивающего ножа с пильным полотном.

Визуальный контроль на отсутствие повреждений сетевого кабеля и его вилки; при необходимости замена неисправных деталей с привлечением специалиста-электрика.

**При каждом выключении инструмента**  
Проверяйте время (продолжительность) выбега пильного полотна — оно не должно быть больше 10 с; в противном случае замените двигатель с привлечением специалиста-электрика.

**Ежемесячно (при ежедневном использовании)**

Удаление опилок с помощью пылесоса или кисти; смазка небольшим количеством масла следующих направляющих элементов:  
– резбовая штанга и направляющие штанги регулировки высоты;  
– поворотные сегменты.

**Через каждые 150 часов работы**

Проверка всех резьбовых соединений, при необходимости их затяжка.

**11. Советы и рекомендации**

- Перед распиловкой выполните пробные резы на подходящих для этого обрезках.
- Укладывайте заготовку на пильный стол всегда таким образом, чтобы исключить ее возможное опрокидывание или шатание (например в случае выпуклой доски укладывайте доску выпуклой стороной вверх).
- Для распиловки заготовки на части одинаковой длины используйте продольный упор.
- Держите поверхности опорных участков чистыми.

**12. Проблемы и неисправности**

**!** **Опасность!**  
Перед каждым устранением неисправностей:

1. Выключите устройство.
2. Извлеките сетевой штекер.
3. Дождитесь, пока пильное полотно остановится.

После каждого устранения неисправностей вновь активируйте и проверяйте все защитные приспособления.

**Не работает двигатель**

Сработала защита от повторного пуска. Если сетевая вилка вставляется в розетку при включенном инструменте или была восстановлена подача электропитания после сбоя, инструмент не запускается:

- Выключите и снова включите инструмент. Напряжение сети отсутствует:
- Проверить кабель, вилку, розетку и предохранитель.

Двигатель перегрет, например, вследствие использования затупившегося пильного полотна или скопления опилок внутри корпуса:

- устранили причину перегрева, дайте остыть двигателю в течение нескольких минут. Затем вновь включить инструмент.

**Не достигается нужная частота вращения**

Защита от перегрева: частота вращения под нагрузкой РЕЗКО понижается.

- Повышенная температура двигателя! Дайте поработать инструменту на холостом ходу, пока он не остынет.

Защита от перегрева: частота вращения под нагрузкой понижается НЕЗНАЧИТЕЛЬНО.

- Электродвигатель перегружен. Уменьшите нагрузку на инструмент.

Указанная максимальная частота вращения не достигается — недостаточное напряжение сети для питания двигателя:

- используйте питающий кабель меньшей длины или питающий кабель с большим сечением ( $\geq 1,5 \text{ мм}^2$ ).
- Проверьте электропитание с помощью специалистов-электриков.

**Производительность инструмента падает**

Пильное полотно затупилось (возможно, пильное полотно имеет следы прожогов на боковой стороне):

- Замените пильное полотно (см. Главу 10. «Техническое обслуживание»).

**Устройство выброса опилок забито**

Не подключен стружкоотсос или слишком низкая производительность всасывания:

- подключите стружкоотсос или увеличьте производительность всасывания (скорость воздушного потока  $\geq 20 \text{ м/с}$  в патрубке устройства выброса опилок).

**13. Принадлежности**

Используйте только оригинальные принадлежности компании Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

**Пильный диск Power Cut**  
**№ для заказа: 6.28025**

-Для распила с черновой и средней точностью, с ускоренной подачей и низким потреблением мощности

-Хорошие результаты продольного распила цельной древесины

**Пильный диск Precision Cut**  
**№ для заказа: 6.28099**

-Очень широкий спектр применения в деревообработке

-Для очень качественного, чистого продольного и поперечного распила мягкой и твердой древесины

-Прекрасно подходит для цельной и слоеной древесины, необработанных древесностружечных панелей, с покрытием или фанеровкой, МДФ, многослойных материалов

**Пильный диск Multi Cut**  
**№ для заказа: 6.28099**

-Универсальное применение со сложными материалами

-При высочайших требованиях к качеству реза, например, ламинат, тонкостенные полимерные, алюминиевые, медные, латунные профили

-Идеально подходит для многих задач внутренней отделки

-Превосходные результаты также при поперечной резке цельной древесины, необработанных древесностружечных панелей, с покрытием или фанеровкой, МДФ

**Толкатель (для замены)**  
**№ для заказа: 343433180**

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в каталоге.

**14. Ремонт**

**!** **Опасность!**  
**В целях безопасности ремонт электроинструментов должен выполняться только специалистами-электриками с использованием оригинальных запчастей!**

Поврежденный сетевой кабель следует заменять только на специальный, оригинальный сетевой кабель Metabo, который можно приобрести в сервисном центре Metabo.

Для ремонта продукции Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списки запасных частей можно скачать с сайта [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

**15. Защита окружающей среды**

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и переработке отслуживших машин, упаковки и принадлежностей.

**!** Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2012/19/EU по отходам электрического и электронного

оборудования и соответствующим национальным нормам отработавшие электроинструменты подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

## 16. Технические характеристики


Пояснения к данным, приведенным на стр. 3. Оставляем за собой право на технические изменения.

U	=	напряжение сети (~ переменный ток)
P <sub>1</sub>	=	номинальная потребляемая мощность
I	=	номинальный ток
F	=	мин. защита
IP	=	класс защиты
n <sub>0</sub>	=	частота вращения без нагрузки
v <sub>0</sub>	=	макс. скорость резания
W	=	толщина расклинивающего ножа
D	=	диаметр пильного полотна (наружный)
d	=	отверстие пильного полотна (внутренний диаметр)
b	=	ширина распиловки
a	=	макс. толщина основы пильного полотна
T <sub>90°</sub>	=	глубина пропила при вертикальном положении пильного полотна
T <sub>45°</sub>	=	глубина пропила при наклоне пильного полотна на 45°
S <sub>x°</sub>	=	диапазон отклонения пильного полотна
L <sub>p</sub>	=	макс. ширина реза с параллельным упором
L <sub>w</sub>	=	макс. ширина поперечного реза с угловым упором
A <sub>1</sub>	=	размеры без станины (ДхШхВ)
S <sub>L</sub>	=	длина пильного стола
S <sub>B</sub>	=	ширина пильного стола
m	=	вес станка

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.


~ переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

 **Значения эмиссии шума**  
Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемых рабочих инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:

L <sub>pA</sub>	=	уровень звукового давления
L <sub>WA</sub>	=	уровень звуковой мощности
K <sub>pA</sub> , K <sub>WA</sub>	=	коэффициент погрешности

 **Используйте защитные наушники!**

 EAC-Text

### Информация для покупателя:

Сертификат соответствия: № ЕАЭС RU С-DE.БЛ08.В.00135/19, срок действия с 01.03.2019 по 29.02.2024 г., выдан органом по сертификации продукции Общество с ограниченной ответственностью "Независимая экспертиза"; Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 115280, Россия, город Москва, улица Ленинская Слобода, дом 19, этаж 2, комнаты 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11; Телефон: +7 (495) 722-61-68; Адрес электронной почты: info@n-exp.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11ГБ09 от 09.09.2014 г.

Декларация о соответствии: № ЕАЭС N RU Д-DE.ГБ09.В.00360/20, срок действия с 06.03.2020 по 25.02.2025 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции

Общество с ограниченной ответственностью "Независимая экспертиза"; Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 115280, Россия, город Москва, улица Ленинская Слобода, дом 19, этаж 2, комнаты 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11; Телефон: +7 (495) 722-61-68; Адрес электронной почты: info@n-exp.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11ГБ09 от 09.09.2014 г.

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства указана на информационной табличке инструмента в формате мм/гггг

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки